

Sporazum o suradnji na području stripa

između

Ministrice kulture i medija Republike Hrvatske

i

Ministrice kulture Francuske Republike,

Ministra europskih i vanjskih poslova Francuske Republike

Ministrica kulture i medija Republike Hrvatske s jedne strane, i Ministrica kulture i ministar za europske i vanjske poslove Francuske Republike s druge strane, u daljnjem tekstu „Potpisnici“, izjavljuju kako slijedi:

Preambula

Hrvatska i Francuska održavaju iznimno dobre bilateralne odnose na području kulture, u čemu se posebno ističu: sezona Hrvatske u Francuskoj *Croatie la voici* održana 2012. godine i festival Francuske u Hrvatskoj *Rendez-vous* održan 2015. godine.

Francuski institut u Hrvatskoj već nekoliko godina provodi razne aktivnosti na području stripa, u kojem i Francuska i Hrvatska posjeduju bogatu tradiciju i dinamičnu produkciju. Kontinuirano se podupire zagrebački festival stripa *Crtani Romani Šou*, redovito se održavaju izložbe posvećene stripu te organiziraju gostovanja francuskih autora. Nedavno je Francuski institut osmislio i poseban mobilni kulturni format pod nazivom *strip-koncert* koji će se održavati tijekom 2021. godine u narodnim knjižnicama u Hrvatskoj uz potporu hrvatskog Ministarstva kulture i medija.

S ciljem održavanja i jačanja francusko-hrvatskog kulturnog dijaloga kao instrumenta bilateralne suradnje, kao i dinamiziranja razmjene u području stripa, Potpisnici će pravovremeno i strukturirano provoditi planirane umjetničke aktivnosti uz poštivanje međusobnih interesa za dijeljenje i prenošenje vještina u području kulturne, umjetničke i pedagoške medijacije.

Programi predviđeni ovim sporazumom predstavljaju međunarodnu inačicu *Godine stripa u Francuskoj 2020.* (produljeno na 2021. godinu).

I. PREDMET SPORAZUMA

Potpisnici planiraju primijeniti sljedeći okvir za djelovanje koji sadrži pet osnovnih cjelina:

1. Produkcija i gostovanje izložbi

Organizacija izložbi u institucijama temeljni je korak s ciljem prepoznavanja i razvoja zanimanja javnosti za strip.

U okviru ove suradnje planirana su dva formata:

- velike izložbe u produkciji muzeja, poput Muzeja suvremene umjetnosti u Zagrebu te *Cité Internationale de la Bande Dessinée et de l'Image* u Angoulêmeu, pružaju mogućnost dosega do široke publike i brojnih medija;
- manje fleksibilne izložbe, ekonomičnije u smislu produkcije i transporta, dostupnije su na širem području, npr. u knjižnicama i školama koje raspolažu skromnijim financijskim sredstvima i manjim izložbenim prostorima s ograničenom upotrebom opreme. Takve će izložbe doprijeti do publike koja nema priliku redovito uživati u kulturnoj ponudi te je senzibilizirati za nove umjetničke aktivnosti.

Za produkciju ovih izložbi zadužit će se institucije vezane uz vođenje i primjenu ovog Sporazuma.

One će u svoje prioritete uvrstiti gostovanje izložbi osmišljenih i produciranih u matičnoj državi.

2. Rezidencijalni programi razmjene umjetnika

Međunarodna mobilnost umjetnika izuzetno je važna za njihovu profesionalizaciju kroz upoznavanje s raznolikim kulturnim praksama. Ona im omogućuje i stjecanje ugleda u inozemstvu, doticaj s novom publikom te otvaranje prema novim tržištima.

Razmjene, koje će se odvijati tijekom dugog vremenskog razdoblja, umjetnicima pružaju jedinstvenu priliku za upoznavanje s novom publikom i razvoj umjetničkih praksi kroz rad na projektima na lokalnoj razini.

Rezidencije će se u obje države, prema mogućnosti, održavati paralelno s aktivnostima iz područja stripa, a posebno vezujući se uz najznačajnije festivale stripa s ciljem razvoja publike.

Prednost će imati projekti koji podrazumijevaju eksperimentiranje s raznorodnim umjetničkim izričajima, odnosno onima koji spajaju strip i druge oblike umjetnosti.

Prisutnost samih autora bit će također prilika za obogaćivanje drugih događanja predviđenih ovim Sporazumom, naročito u pogledu obrazovnih aktivnosti i pedagoških razmjena (*usp. dolje članke 3 i 4*).

3. Program jačanja stručnih kapaciteta u području stripa u Hrvatskoj

U okviru *Cité Internationale de la Bande Dessinée et de l'Image* iz Angoulêmea snažno su razvijene stručne kompetencije u očuvanju kulturne baštine, muzeografije i kulturne medijacije u području stripa. Potpisnici predlažu provođenje programa razmjene vještina i dobrih praksi u

navedenim područjima, s ciljem podizanja razine stručnosti djelatnika javnih ustanova u kulturi (knjižnica, muzeja i sl) te knjižara i drugih zainteresiranih subjekata.

3.1. Kulturna i obrazovna medijacija i stručno osposobljavanje u području stripa

Planiraju se sljedeće aktivnosti:

- **edukacija knjižara i knjižničara za medijaciju u području stripa** u suradnji sa stručnjacima iz Cité Internationale de la Bande Dessinée et de l'Image iz Angoulêmea;
- organizacija istraživačkih boravaka u formi kratkih izobrazbi za urednike/izdavače i druge stručnjake vezane za organizaciju festivala;

3.2. Formiranje, čuvanje i valorizacija baštinskih zbirki, muzeografija

Planiraju se sljedeće aktivnosti:

- osposobljavanje kustosa za formiranje i čuvanje **baštinskih zbirka**
- razmjena iskustava i dobrih praksi u području **muzeografije** s ciljem valorizacije zbirki
- osposobljavanje za osmišljavanje i produkciju izložbi na području stripa

4. Pedagoške razmjene

Cilj mobilnosti studenata je upoznavanje i usvajanje širokog polja kulturnih praksi te međunarodno umrežavanje prije ulaska na tržište rada.

Uspostava bilateralnih odnosa između hrvatskih i francuskih visokoškolskih ustanova specijaliziranih za područje stripa, potaknut će realizaciju programa razmjene studenata i nastavnika.

Nastavnici će također moći sudjelovati u programima mobilnosti u okviru sporazuma koje mogu sklopiti obrazovne ustanove obje države.

5. Suradnja u području izdavaštva

Ovaj Sporazum omogućit će otvaranje i dinamizaciju tržišta stripa obje države.

Dinamiziranje i strukturiranje odnosa između izdavača, autora i institucija obje države omogućit će organizacija studijskih boravaka i suradnja institucija poput Bureau International de l'Edition Française, Centre National du Livre, Ministarstva kulture i medija RH i Francuskog instituta u Hrvatskoj.

II. UPRAVLJANJE

Nadležna ministarstva obje države za realizaciju programskih aktivnosti obuhvaćenih ovim Sporazumom zadužit će:

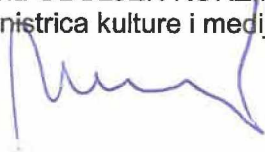
- **La Cité Internationale de la Bande Dessinée et de l'Image iz Angoulêmea**
- **Međunarodni ured francuskog izdavaštva (BIEF)**
- **Muzej suvremene umjetnosti u Zagrebu**
- **Francuski institut u Hrvatskoj**

III. EVALUACIJA

Potpisnici će provesti godišnju evaluaciju programskih aktivnosti predviđenih ovim Sporazumom.

Potpisano u Zagrebu, 21. veljače 2021, u tri originalna primjerka, na francuskom i hrvatskom jeziku.

Nina OBULJEN KORŽINEK
Ministrica kulture i medija Republike Hrvatske



Roselyne BACHELOT-NARQUIN
Ministrica kulture Francuske Republike
Zastupa veleposlanik Francuske u Hrvatskoj Gaël Veyssière



Jean-Yves LE DRIAN
Ministar europskih i vanjskih poslova Francuske Republike
Zastupa veleposlanik Francuske u Hrvatskoj Gaël Veyssière

